

BỘ NÔNG NGHIỆP  
VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN  
CỤC QUẢN LÝ CHẤT LƯỢNG,  
NÔNG LÂM SẢN VÀ THỦY SẢN

Số: 537 /QLCL-CL1  
V/v: xuất khẩu thủy sản vào Braxin

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 05 tháng 4 năm 2013

Kính gửi:

- Các doanh nghiệp CBTS được phép xuất khẩu vào Braxin;
- Các Trung tâm Chất lượng Nông lâm thủy sản vùng 1-6.

Trong thời gian qua, Cục Quản lý Chất lượng Nông lâm sản và Thủy sản nhận được phản ánh của một số doanh nghiệp chế biến, xuất khẩu thủy sản vào Braxin về các khó khăn trong quá trình hoàn thiện các hồ sơ chứng từ (Packing list, Vận đơn-Bill of Landing, Hóa đơn-Invoice, tờ khai hải quan) để làm thủ tục xuất khẩu lô hàng do Chứng thư chỉ đề cập đến thông tin về khối lượng tịnh. Nhằm thực hiện đúng quy định của Cơ quan thẩm quyền Braxin và tạo điều kiện thuận lợi cho các doanh nghiệp khi xuất khẩu thủy sản vào thị trường này, Cục hướng dẫn các đơn vị ghi khối lượng lô hàng trong chứng thư như sau:

Tại Mục mô tả sản phẩm, cột thứ 5 - Net weight (kg): Ghi khối lượng tịnh của một đơn vị sản phẩm không bao gồm khối lượng mạ băng; sau đó xuống dòng, trong ngoặc đơn “( )”: Gross weight (kg) khối lượng tổng của một đơn vị sản phẩm đã bao gồm khối lượng mạ băng. Tương tự ghi khối lượng tổng cộng của lô hàng (Total). (*xin xem tại phụ lục gửi kèm*).

Để thực hiện nội dung trên, Cục yêu cầu các đơn vị:

1. Các doanh nghiệp được phép chế biến thủy sản xuất khẩu vào Braxin:

Nghiên cứu các quy định của Bộ phận thanh tra các sản phẩm thủy sản (DIPES), Cục Thanh tra các sản phẩm có nguồn gốc động vật (DIPOA), các văn bản hướng dẫn của Cục và chủ động làm việc với khách hàng nhằm thực hiện đúng quy định đăng ký nhãn sản phẩm của DIPES/DIPOA để tránh khó khăn vướng mắc trong quá chế biến và xuất khẩu thủy sản vào thị trường Braxin.

2. Các Trung tâm Chất lượng Nông lâm thủy sản vùng 1-6:

- Thực hiện kiểm tra, chứng nhận cho các lô hàng thủy sản xuất khẩu vào Braxin theo hướng dẫn của Cục nêu trên; đặc biệt lưu ý các thông tin về khối lượng sản phẩm trên chứng thư và thông tin ghi nhãn đã được Cơ quan thẩm quyền Braxin phê duyệt.

- Phổ biến, hướng dẫn các doanh nghiệp chế biến thủy sản xuất khẩu vào Braxin trên địa bàn Trung tâm vùng phụ trách về việc ghi khối lượng sản phẩm trên Chứng thư.

Trong quá trình thực hiện, nếu có khó khăn vướng mắc, đề nghị các đơn vị báo cáo về Cục để kịp thời giải quyết.

Đề nghị các đơn vị lưu ý thực hiện tốt.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Cục trưởng (để b/c);
- Công ty TNHH CNTS Miền Nam;
- Lưu VT, CL1.

CÔNG VĂN ĐẾN - NAFIQAD 4							
Số: <u>328</u>				Ngày: <u>5/4</u>			
BGD	TH	CL1	CL2	KN	TC	KT	HC
Yêu cầu:							





MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT - SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
NATIONAL AGRO-FORESTRY-FISHERIES QUALITY ASSURANCE DEPARTMENT

BRANCH ...

Add:

Tel.: Fax.: E-mail:

**CERTIFICADO SANITÁRIO PARA PESCADO E DERIVADOS DE CULTIVO/  
HEALTH CERTIFICATE FOR FISH AND FISHERY PRODUCTS FROM AQUACULTURED**

1. Exportador (nome, endereço) / <i>Exporter (name, address):</i>		2. Certificado Nº / <i>Certificate Nº:</i>		
		3. Autoridade competente / <i>Competent authority:</i>		
		4. Autoridade Competente local / <i>Local competent authority:</i>		
5. Importador (nome, endereço) / <i>Importer (name, address):</i>	6. País de origem / <i>Country of origin:</i> VIETNAM	Código ISO / <i>ISO Code:</i> VN	7. País de destino / <i>Country of destination:</i> Brasil / <i>Brazil</i>	Código ISO / <i>ISO Code:</i> BR
8. Local de carregamento / <i>Place of loading:</i>	9. Meios de transporte / <i>Means of transport:</i>	10. Ponto de entrada / <i>Declared point of entry:</i>		
11. Condições de transporte / estocagem / <i>Conditions for transport/storage:</i>				
12. Identificação do(s) contêiner(es) / número(s) do(s) lacres / <i>Identification of container(s) / Seal number(s):</i>				
13. Identificação do(s) produto(s) / <i>Identification of food products:</i>				
Nome, endereço e número de aprovação do estabelecimento produtor <i>Name, address and approval number of the producer manufacturer establishment:</i>				
14. Código NCM / <i>HS Code:</i>			15. Finalidade / <i>Intended purpose:</i> Apto para consumo humano / <i>For human consumption</i>	
Descrição do produto / <i>Name of the product:</i>	Nome Científico / <i>Scientific name</i>	Tipo de embalagem / <i>Type of packaging</i>	Número de embalagens / <i>Number of packages</i>	Peso líquido / <i>Net weight (Kg):</i>
				..... (Gross weight (Kg) .....)
		<b>Total:</b>		..... (Gross weight (Kg) .....)
<b>CARIMBO OFICIAL / OFFICIAL STAMP</b>				
Assinatura e carimbo do Inspetor Veterinário Oficial / <i>Signature and stamp of Official Veterinarian</i>				
Local e data / <i>Place and date:</i>				
Modelo conforme Circular Nº 002/2012/DIPE/S/CGI/DIPOA				



MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT - SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
NATIONAL AGRO-FORESTRY-FISHERIES QUALITY ASSURANCE DEPARTMENT

BRANCH ....

Add:

Tel: : Fax: : E-mail:

**CERTIFICADO SANITÁRIO PARA PESCADO E DERIVADOS ORIUNDOS DA PESCA EXTRATIVA/  
HEALTH CERTIFICATE FOR FISH AND FISHERY PRODUCTS FROM FISHING**

1. Exportador (nome, endereço) / <i>Exporter (name, address):</i>		2. Certificado N° / <i>Certificate N°:</i>		
		3. Autoridade competente / <i>Competent authority:</i>		
		4. Autoridade Competente local / <i>Local competent authority:</i>		
5. Importador (nome, endereço) / <i>Importer (name, address):</i>	6. País de origem / <i>Country of origin:</i> VIETNAM	Código ISO / <i>ISO Code:</i> VN	7. País de destino / <i>Country of destination:</i> Brasil / <i>Brazil</i>	Código ISO / <i>ISO Code:</i> BR
8. Local de carregamento / <i>Place of loading:</i>	9. Meios de transporte / <i>Means of transport:</i>		10. Ponto de entrada / <i>Declared point of entry:</i>	
11. Condições de transporte / estocagem / <i>Conditions for transport/storage:</i>				
12. Identificação do(s) contêiner(es) / número(s) do(s) lacre(s) / <i>Identification of container(s) / Seal number(s):</i>				
13. Identificação do(s) produto(s) / <i>Identification of food products:</i>				
Nome, endereço e número de aprovação do estabelecimento produtor <i>Name, address and approval number of the producer manufacturer establishment:</i>				
14. Código NCM / <i>HS Code:</i>			15. Finalidade / <i>Intended purpose:</i> Apto para consumo humano / <i>For human consumption</i>	
Descrição do produto / <i>Name of the product:</i>	Nome Científico / <i>Scientific name</i>	Tipo de embalagem / <i>Type of packaging</i>	Número de embalagens / <i>Number of packages</i>	Peso líquido / <i>Net weight (Kg):</i>
				..... ( <i>Gross weight (Kg):</i> .....)
		<b>Total:</b>		..... ( <i>Gross weight (Kg):</i> .....)
<b>CARIMBO OFICIAL / OFFICIAL STAMP</b>				
Assinatura e carimbo do Inspetor Veterinário Oficial / <i>Signature and stamp of Official Veterinarian</i>				
Local e data / <i>Place and date:</i>				
Modelo conforme Circular N° 002/2012/DIPES/CGI/DIPOA				